5 me Année, No. 186

Lundi - 25 - 1 - 1937

بدل الاشتراك عن سنة

٦٠	فى مصر والسودان
٨٠	فى الأقطار العربية
١٠٠	فى سائر الممالك الأخرى
١٢٠	فى العراق بالبريد السريع
١	ثمن العدد الواحد

مكتب الاعلانات
٣٩ شارع سليمان باشا بالقاهرة
تليفون ٤٣٠١٣

الرسالة

مجلة أسبوعية للآداب والعلوم والفنون

ARRISSALAH
Revue Hebdomadaire Littéraire Scientifique et Artistique

صاحب المجلة ومديرها
ورئيس تحريرها المسئول
احمد حسن الزيات

الادارة
بشارع عبد العزيز رقم ٣٦
العتبة الخضراء — القاهرة
ت رقم ٤٢٣٩٠ و ٥٣٤٥٥

العـــدد ١٨٦ « القاهرة فى يوم الاثنين ١٢ ذى القعدة سنة ١٣٥٥ — ٢٥ يناير سنة ١٩٣٧ » السنة الخامسة

فهرس العـــــدد

صفحة		
١٢١	محضر جلسة	: الأستاذ أحمد أمين .. ...
١٢٤	فى النسيان	: الأستاذ إبراهيم عبدالقادر المازنى
١٢٦	انتصار الحب	: الأستاذ مصطفى صادق الرافعى
١٢٨	هل قتل الحاكم بأمر الله أم اختفى ؟	: الأستاذ محمد عبد الله عنان ...
١٣١	التأثير فى الآداب الأخرى فى الأدبين العربى والانجليزى	: الأستاذ نخرى أبو السعود ...
١٣٥	وقفة على إيوان كسرى	: الأستاذ على الطنطاوى ... ...
١٣٨	« ذكرى ميلاده » حركت ذلمى	: الآنسة زينب الحكيم ... ...
١٤٠	أحبك أيها الشتاء	: الأستاذ خليل هنداوى ... ...
١٤١	إلى الغير « للامرتين »	: ترجمة الأستاذ معروف الأرناءوط
١٤٢	إلى نيتون — لدى موسيه	: ترجمة الدكتور أحمد ضيف ...
١٤٣	هكذا قال زرادشت ...	: الفيلسوف نيتشه ... ...
١٤٥	تاريخ العرب الأدبى ...	: الأستاذ رينولد نيكلسون ...
١٤٧	الأمل (قصيدة) ...	: الأستاذ محمود الخفيف ... ...
١٤٨	رواية الدمع « ...	: السيد رفيق فاخورى ... ...
١٤٨	طلل « ...	: السيد عمر أبو ريشة ... ...
١٤٩	رمبرانديت	: الدكتور أحمد موسى ... ...
١٥١	غاندى والغيران . بين يوريبيدز وأرسطوفان	
١٥٢	سرفانتس . يوريبيدز والوسطائيون . هل يرتد شوكانر ؟	
١٥٤	ذخائر أسبانيا الفنية . حول تنظيم المسرح المصرى	
١٥٥	مجموعة شعرية فرنسية عن مصر . بعض أوراق البردى المصرية عصير البرتقال والدم الانسانى . التدريج . النشيد القومى ...	
١٥٦	الاجتهاد فى الأصول . هوميروس لابلاند	
١٥٧	وحى القلم (كتاب)	: الدكتور عبد الوهاب عزام ...
١٥٩	مجموعة قصص من الأدب الحديث (كتاب)	
١٥٩	نشيد الأمل	: ناقد (الرسالة) الفنى ... ...

محضر جلسة

للأستاذ أحمد أمين

تذاكر جماعة — من ذوى الرأى — فى الأدب العربى وحاجته إلى الاصلاح ، وفيما له من ثروة قديمة قيمة تحتاج إلى الأحياء ، واقترحوا أن يكونوا جمعية للأخذ بناصر الأدب ونشر ذخائره ؛ وكان من بينهم من ينتسب إلى الجامعة الأزهرية ، ومن ينتسب إلى الجامعة المصرية ، ومن ينتسب إلى المجمع اللغوى ، ومن هو عضو فى لجنة التأليف والترجمة والنشر ، ومن يتصل بدار الكتب ، وغيرهم ؛ وصحت عزيمتهم على ذلك ، وعهدوا إلى أحدهم بوضع مشروع قانون للجمعية يحدد غرضها ، ويوضح نهجها ، واختاروا يوم ١٥ ديسمبر سنة ١٩٣٦ الساعة الخامسة بعد الظهر لقراءة المشروع

فلما حان الموعد حضر واحد فقط ، وخُيِّل إليه أنه أخطأ اليوم ، أو أخطأ الساعة ، أو أخطأ المكان ، فأعاد قراءة الدعوة فأذا كل شىء من الزمان والمكان صحيح . وبعد ربع ساعة حضر آخر ، فتبادلا العجب من عدم حضور الأعضاء فى الموعد

وأخذ من تأخر يلقى محاضرة قيمة فى المحافظة على الزمن ، وكيف هى عند الانجليز والفرنسيس والألمان ، وما جرى له من

أحداث فى هـذا الباب أيام كان فى أوربا ، وحاجة المصريين إلى معرفة قيمة الزمن ؛ وقداستغرقت محاضرته القيمة ربع ساعة كان قد حضر فى أثنائه عضوان آخران فاشتركوا جميعاً فى الحديث عن قيمة الوقت ، وكل يروى نادرة فى هذا الموضوع طريفة ، وقصة ممتعة ؛ وتختم النادرة أو القصة بضحكات عالية يدوّى بها المكان ، وتتخلل الضحكات تعليقات على ما يُرْوَى تُسلْسِلُ الضحك وتُتابع الفكاهة

ولا أطيل عليك ، فقد تم اجتماع أغلب الأعضاء فى الساعة السادسة والنصف ، وقد اعتذر بعضهم بزيارة صديق له عند خروجه ، وآخر بتعطيل الترام له ، وثالث بأن من عادته أن ينام بعد الظهر وقد طال نومه على غير عادته ، ورابع بأنه نسى الموعد لولا أنه لقى فلاناً مصادفة فذكّره به

أخذوا يتناقشون فى هل يختارون رئيساً للجلسة حتى يتم القانون ؟ انحاز إلى هذا الرأى فريق ، لأنه لا بد لكل جلسة من رئيس يدير المناقشة ويأخذ الأصوات ؛ وعارض فريق بحجة أننا نريد أن نكون ديمقراطيين لا رئيس ولا مرءوس ، وأنه حتى بعد أن يتم القانون لا حاجة لنا إلى رئيس ، فكلنا سواسية فى الرأى ، ويكفى أن يكون للجلسة « ناموس » يدون الآراء ويأخذ الأصوات

ولا أطيل عليك أيضاً فقد وافت الساعة السابعة والجدل على أشده فى هذا الموضوع الخطير ! وعند تمام الساعة السابعة والنصف انتصر الفريق الأول فكان لا بد من رئيس

ولكن عرضت مشكلة أخرى أخطر من الأولى : هل يختار الرئيس بالسن أو بالاقتراع السرّى ؟ قال قوم بهذا ، وقال قوم بذاك . وكاد يحتدم الجدل على نمط المسألة الأولى لولا أن أحد الحاضرين قال : أختار فلاناً ليدير هذه الجلسة ، فخجل الآخرون أن يطعنوا فى هذا الاختيار ، فسكتوا وكفى الله المؤمنين القتال

* * *

وطُلب من المقرر أن يقرأ المادة الأولى فقرأها ، ونصها : «أنشئت بمدينة القاهرة جمعية تسمى جمعية إحياء الأدب العربى »

— ا — : هل يقال : « أنشئت » أو « تنشأ » ؟ أظن أن الأصح أن يقال : « تنشأ » ، لأن الجمعية لم تتكون بعد ، فكيف يعبر بالماضى فيقال أنشئت ؟

— ب : هذا رأى فى محله ، لأن إنشاء الجمعية مستقبل ، والذى وضع للدلالة على المستقبل هو الفعل المضارع والأمر لا الفعل الماضى . فاذا قلنا أنشئت دل على أنها تكونت فى الزمن الماضى ، وليس ذلك بصحيح

— ح : الفرض فى القانون أن يوضع فى شكل يدل على أن الجمعية أقرته ، فواضع القانون فرض أن الجمعية اجتمعت وأقرت القانون وألبسته ثوبه النهائى ، ولذلك يوضع فى صيغة الماضى

— ى : وأمثال ذلك كثيرة ، فكاتب العقود يقول : «فى تاريخه أدناه قد باع فلان لفلان كذا » ثم يمضى البائع والمشترى العقد ؛ وقبل الامضاء كان البيع مستقبلا ، ومع ذلك عبر عنه بالماضى

— ه : ومع هذا فلِمَ تذهبون بعيداً ؟ والماضى يستعمل فى المستقبل كما قال تعالى : « أتى أمر الله فلا تستعجلوه » فأمر الله هو يوم القيامة وهو لم يأت بعد ، وإنما عبر عنه بالماضى للايذان بأنه أمر محقق ، أو للتنبيه على قرب مجيئه ، فهنا كذلك ، لما كان تكوين الجمعية محققاً إن شاء الله أو قريب الوقوع يعبر عنه بالماضى على سبيل المجاز

— و : الأمر أبسط من هذا كله ، فاذا قلنا « أنشئت » أو « تنشأ » لا يترتب على ذلك ضرر ، وهو لا يقدم الجمعية ولا يؤخرها ؛ إنما ينهض بالجمعية عملها فى تحقيق غرضها ، فاذا حققته لا يضرها أنشئت أو تنشأ ، وإذا لم تحققه لا ينفعها أنشئت أو تنشأ

— ا (محتداً) : ولكننا نجتمع لأحياء الأدب العربى فأقل مايجب علينا أن تكون عبارتنا صحيحة لفظاً ومعنى ، نحواً وبلاغة ، وإلا أعطينا مثلاً سيئاً لأحياء الأدب العربى

— الرئيس : أظن أن الأمر وضح ؛ فلنأخذ الآراء على « أنشئت » أو « تنشأ »

— ز : لكن بقيت مسألة : أليست « تكونت » خيراً من « أنشئت » لأن الانشاء فى اللغة هو الخَلْق ، والخلق يكون من العدم ، وليست أفراد الجمعية معدومين حتى يقال فيها أنشئت ؛ إنما هى موجودة مفرقة ، فهى تتجمع وتتكون لا تُنشأ

— ا : ومن قال إن التكوين لا يكون من العدم ؟ فى كتب

المتكلمين « إن التكوين إخراج المعدوم من العدم إلى الوجود » وفى التوراة سفر اسمه سفر التكوين وفيه حكاية خلق العالم ، والعالم قد خلقه الله من العدم

(أراد (ز) أن يرد عليه فقاطعه الرئيس وأخذ منه الكلمة)

— الرئيس (فى شىء من الضجر) : أرى أن نكتفى بهذه المناقشة فى هذا الموضوع ونأخذ الأصوات على ما يأتى : هل نقول أنشئت أو تنشأ ، أو تكونت أو تتكون ؟

— ا : لا ، بل نأخذ الرأى — أولاً — على أن تصاغ الكلمة من مادة الانشاء أو من مادة التكوين ، وبعد ذلك نأخذ الرأى هل نعبر بالماضى أو المضارع

— الرئيس : وهو كذلك

(أخذت الآراء — أولاً — فكانت الأغلبية فى جانب مادة الانشاء ؛ ثم أخذت — ثانية — فخرجت الأغلبية فى جانب أنشئت

— الرئيس : إذن ننتقل إلى المادة الثانية

— ا : لا ، بل لاتزال هناك مسألة فى المادة الأولى على جانب كبير من الأهمية

— الرئيس : وما هى ؟

— ا : التعبير « بأحياء الأدب العربى » ، فأن هذا تعبير لا أقبله ، وأحتج عليه بكل قوتى ؛ فأنه يدل على أن الأدب العربى ميت ونحن نريد إحياءه ، فهل كان الأدب العربى ميتاً ؟ إنه حى ، وكان حياً فى العصور الماضية وسوف يبقى حياً إلى أن يرث الله الأرض ومن عليها ، وكيف نقول إن الأدب العربى قد مات وعلى رأسه القرآن الكريم وقد قال الله تعالى فيه : « إنا نحن نزلنا الذكر وإنا له لحافظون » . إن الأدب العربى حى ، وكل ما نريد أن تعمله الجمعية أن تنظمه أو تنشر كتبه القديمة . فأما لفظ الأحياء فلا ؛ وأنا أنذركم أنكم إذا أصررتم على لفظ الأحياء انسحبت من الجمعية

هنا ساد المجلس صمت رهيب

— ح تشجع وقال : فى الواقع أن المسألة [illegible] فى كل هذا ، فلفظ الأحياء لا يدل على سبق [illegible] رى يا أستاذ

— ا — أن الغزالى سمى كتابه [illegible] حياء علوم الد

فهل كانت علوم الدين قبله مي[illegible] صابها نوم [illegible] ود

والجمود ، فأراد الغزالى أن يزيل عنها ركودها وجمودها ، وأن يعرضها عرضاً جديداً يتفق وذوق عصره ؛ ولم يقل أحد إن الغزالى صبأ أو كفر أو تزندق بتسمية كتابه هذا الاسم . وموقفنا الآن من الأدب العربى هو موقف الغزالى من علوم الدين ؛ نريد أن ننهض الأدب ونعرضه فى شكل حديث يتفق وأذواق الناس فى هذا العصر

— ى : وأيضاً فأن الأحياء ترجمة لكلمة «رينسنس» Renaissance وقد استعملها الفرنج للدلالة على حركة النهضة العقلية فى أوربا وبعث المدنية من رقدتها ، والمعنى الحرفى لهذه الكلمة : « الولادة من جديد » فاختار الكتاب المحدثون كلمة الاحياء للدلالة على ذلك

— الرئيس : نأخذ الأصوات على بقاء كلمة « إحياء الأدب العربى » أو تغييرها

— ا ، ح ، ى (فى نفس واحد) : لا ! المناقشة لم تستوف بعد

— الرئيس : الساعة الآن التاسعة فلنؤجل المناقشة إلى الجلسة المقبلة

— الجميع : موافقون

قال صاحبى . ومتى تنتهى قراءة القانون ؟

قلت : فى الشمس . . !

أحمد أمين

لجنة التأليف والترجمة والنشر

مع المتنبى

للدكتور طه حسين بك

تولت لجنة التأليف والترجمة والنشر طبع هذا الكتاب القيم ويقع فى جزأين كبيرين وثمنه ثلاثون قرشاً صاغاً عدا أجرة البريد

ويطلب من لجنة التأليف والترجمة والنشر ٩ شارع الكردامى ومن المكاتب الشهيرة